

Кросс-культурные особенности преподавания в многонациональной и многоконфессиональной студенческой аудитории на примере иностранных студентов из Вьетнама

Карина Вадимовна Шнайдер

Ассистент кафедры Рекламы, связей с общественностью и дизайна

Высшая школа креативных индустрий, Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова

Москва, Россия

shnayder.kv@rea.ru

ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 04.04.2024

Принята 25.05.2024

Опубликована 15.06.2024

УДК 378.016:81'243(=411.7)(091)(045)

DOI 10.25726/a2072-0230-6498-s

EDN DUJZAX

ВАК 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)
(педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

Статья посвящена анализу тенденций роста числа иностранных студентов в российских ВУЗах. Выявлены основные направления обучения, которые больше всего интересуют иностранных студентов при поступлении в университеты нашей страны, а также причины динамики роста числа обучающихся, приезжающих из других стран, не смотря на различные ограничительные меры, такие, например, как COVID-19. В качестве примеров рассмотрены некоторые высшие учебные заведения России, в которых получают высшее образование студенты-иностранцы. Одним из таких вузов является Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова, который сотрудничает с другими иностранными университетами, имеет программы двойных дипломов, а также в нем действуют сообщества для иностранных студентов. Проведен анализ такого понятия, как «языковая личность» для более полного понимания того, как чувствует себя и адаптируется иностранный студент в новых социальных реалиях. Также в статье рассматриваются особенности поведения и процесса подачи материала в многонациональной студенческой аудитории. В процессе исследования, делается акцент на барьерах, которые могут стать проблемой для иностранного студента на пути к получению знаний. Данный вопрос очень актуален в современных реалиях.

Ключевые слова

иностраннный студент; языковая личность; языковой барьер; менталитет; обучение.

Введение

На сегодняшний день образование – это не обособленный продукт внутри определенной страны. Благодаря глобализации, образование, как элемент формирования фундамента будущего не только любого государства, но и мира в целом, становится продуктом мирового масштаба, а экспорт образовательных услуг становится для любого государства способом передачи знаний, связанных не только с различными профессиональными дисциплинами, но и с культурой страны, традициями, ценностями, обычаями народа (Киселева, 2022). Из года в год огромное количество студентов из разных стран переезжают в другие страны для повышения своей квалификации: кто-то выигрывает международные гранты, другие отправляются на годовые стажировки, третьи решают полностью

изменить формат получения своего высшего образования и поступает на полноценное обучение в высшие учебные заведения другой страны.

Если говорить про Россию, то возможность поступления в университет другой страны сразу после окончания одиннадцати классов коррелируется со многими факторами: какую страну для обучения выбирает будущий студент, правила конкретного вуза, обязательное прохождение подготовительных курсов, специфические вступительные экзамены и многое другое. В разных странах отличается и система обучения, включая в себя временной период: это занимает порядка 11 лет (перепрыгивая 4-й или 5-й классы). В связи с этим, например, в Великобританию или Италию сразу после 11-го класса российский школьник не может подать документы для получения высшего образования, однако это смело можно сделать, если обратить внимание на Швецию, Нидерланды или Францию.

В тоже самое время российские учебные заведения также пользуются высоким спросом среди иностранных студентов. Если говорить про факторы, оказывающие положительное влияние на принятие решения иностранного студента о выборе для дальнейшего обучения и получения высшего образования именно российского университета, то можно выделить следующее: высокий уровень профессионализма педагогического состава, качественную подготовку кадров, наличие международных кампусов для комфортной жизни студентов, большое количество вариаций практик и стажировок в крупнейших компаниях, которые сотрудничают с российскими университетами. Также большое влияние оказывает стремительное развитие современных дистанционных технологий, благодаря которым иностранный студент всегда может продолжать обучение, даже если ему необходимо вернуться к себе на родину на какое-то время.

Материалы и методы исследования

Если говорить о статистических данных, то общее количество иностранцев, которые получают сегодня высшее образование в Российской Федерации, выросло за последние несколько лет более чем на несколько десятков тысяч человек. Даже несмотря на резкую смену как социального, так и политического климата по всему миру, в связи с пандемией COVID-19, повлекшей за собой ограничительные меры, российские вузы в 2021 году смогли сохранить показатели экспорта образовательных услуг и международной интеграции – число иностранных студентов-очников, обучающихся в РФ. К примеру, в 2021 году в России высшее образование получали почти 400 тыс. иностранных студентов, что на 50 тыс. больше, нежели год назад, в 2020 году. Рассматривая только 2023-2024 учебный год, мы видим динамику роста: на образовательные программы высшего образования в Российской Федерации поступило более 133 000 иностранных студентов. Так что, даже принимая во внимание мировые кризисы, число студентов из других стран с каждым годом только растет и данный показатель набирает обороты (Число иностранных студентов в России за три года выросло на 26 тысяч, 2022).

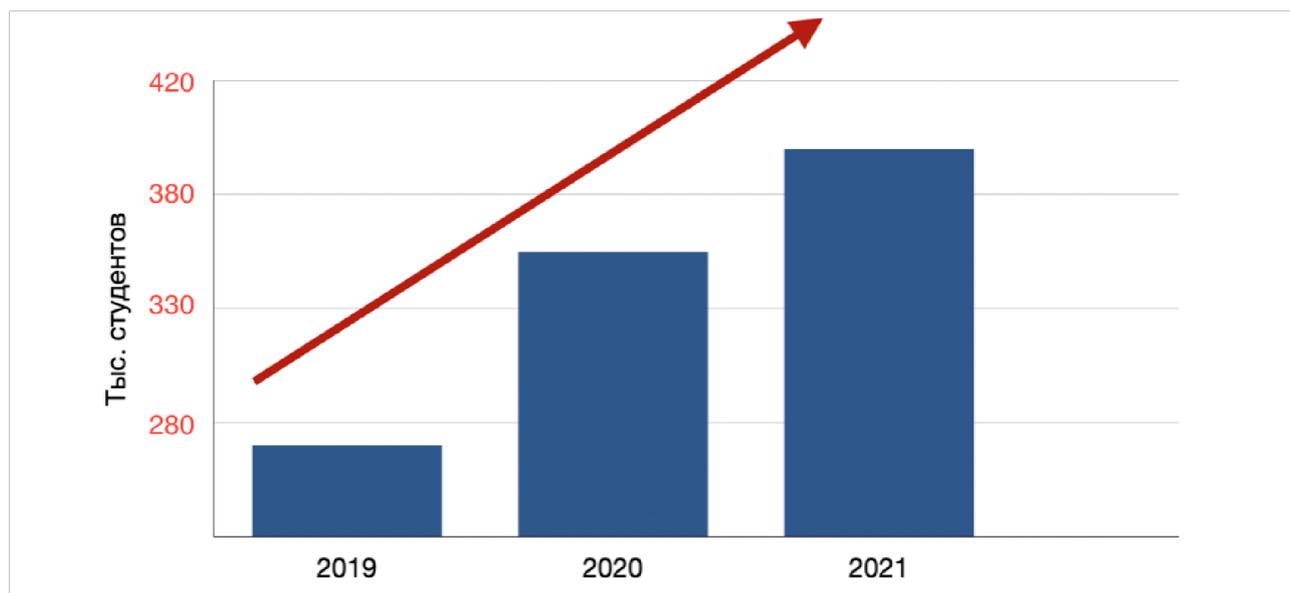


Рисунок 1. Тенденции роста числа иностранных студентов

Результаты и обсуждение

Если говорить о выборе вуза, то больше всего иностранцев обучаются в Российском университете дружбы народов в Москве и в филиалах данного университета в других регионах. Если иностранный гражданин выбирает специальность лечебное дело, стоматологию или педиатрию, обычно это относится к представителям Таджикистана, выбор чаще всего падает на Первый Московский государственный медицинский университет им. И.М. Сеченова. Здесь обучение для студентов-иностранцев началось еще в 1949 году, и на сегодняшний день их общее количество – около 5000 тыс. человек. Для экономических специальностей, а также менеджмента и лингвистики выбор делают в пользу Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, а также часто поступают в Казанский федеральный университет и Уральский федеральный государственный университет им. Б.Н. Ельцина. Студенты из Китайской Народной Республики часто выбирают факультеты лингвистики и социологии, а молодые люди, приехавшие учиться в Россию из Украины или Беларуси, заинтересованы в получении высшего образования по специальности юриспруденция и экономика.

В российском экономическом университете им. Г.В. Плеханова также обучается большое число иностранных студентов. Миссия университета – укрепление международного статуса. Высшее учебное заведение является партнером почти 100 вузов по всему миру, включая Австрию, Венгрию, Италию, Мексику и многие другие страны. Также, Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова имеет 10 программ двойных дипломов, как для бакалавриата, так и для магистратуры, сотрудничая с Чехией, Границей и Китаем. В университете действуют сообщества иностранных студентов стран СНГ, Балтии и Грузии, а также стран Европы, Америки, Африки и Ближнего Востока. Для иностранцев предоставляется благоустроенный комплекс общежитий, который находится в пяти минутах ходьбы от основных образовательных корпусов, что является несомненно плюсом для студента, а также медицинское страхование.

Говоря об известных иностранных выпускниках Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова, можно отметить имена Матиаса Брука – старшего вице-президента Райффайзенбанка, Али Хидаят оглы Асадова – премьер-министра Азербайджана с 2019 года, Фан Ван Кхяя – премьер-министра Вьетнама в 1997-2006 годах, Уламбаярын Барсболда – министр окружающей среды Монголии в 2000-2006 годах, Беки Уинстон Джошуа Ланга – Чрезвычайного и Полномочного посла ЮАР в РФ с 2005 по 2011 годы и многих других.

На сегодняшний день в университете получают высшее образование 1175 иностранных студентов: бакалавров, специалистов, магистров и аспирантов – это почти 3% от общего числа студентов, из которых порядка 80% – студенты очного отделения. Иностранные студенты представляют

66 стран мира. Например, на направление «Реклама, связи с общественностью и дизайн» иностранные студенты в большинстве своем поступили из Вьетнама. За основу анализа поведения и адаптации к обучению в российских ВУЗах возьмем именно данных иностранных студентов.

Для того чтобы лучше понять, как проходит учебный процесс для студента-иностранца в рамках лекционных и семинарских занятий в российских вузах, следует изучить такое понятие, как «языковая личность». Данный термин подробно описан в монографиях российского лингвиста и доктора филологических наук В.И. Карасика. Под «языковой личностью» филолог понимает носителя языкового сознания и выделяет три типа такой личности (Карасик, 2002). Рассматривая языковую личность первого типа, отметим, что к представителям данной категории относят тех граждан, которые проживают в привычной для них социокультурной среде и свободно общаются на своем родном языке. Ко второму типу языковой личности можно отнести людей, обычно проживающих за рубежом, но свободно говорящих на иностранном для них языке (Жусупов, 2017). Представители языковой личности третьего типа используют иностранные для них языки в процессе обучения. Именно к третьему типу и относятся студенты, приезжающие в Россию для получения образования в наших отечественных высших учебных заведениях.

Формирование иностранного студента как языковой личности третьего типа происходит именно в процессе обучения, и на это может оказывать большое количество различных факторов. При этом качественному образовательному процессу студентов-иностранцев могут препятствовать различные коммуникационные барьеры. Разберем более подробно некоторые из них.

Первое место занимает языковой барьер, который относится к группе социокультурных барьеров. Преподаватели отмечают у студентов-иностранцев низкий уровень знания русского языка, поэтому иногда приходится транслировать одну и ту же информацию для иностранных обучающихся несколько раз: для студентов с родным русским и дублируя информацию на английском языке – для иностранных студентов. Кроме того, важно отметить возникновение семантических барьеров, которые вызваны многогранностью, спорностью и неоднозначностью многих выражений, слов и фразеологизмов в русском языке. Результатом соприкосновения с такими барьерами часто является пассивное восприятие информации со стороны иностранных студентов (Азаренкова, 2016). Так, в учебной деятельности студенты из других стран стараются чаще использовать именно письменную форму, а не устную, что может говорить о стеснении и боязни публичных выступлений на большую аудиторию.

Здесь стоит подчеркнуть, что, несмотря на все эти возникающие коммуникационные барьеры, большинство студентов из Вьетнама к занятиям готовятся очень тщательно, письменные задания выполняют с удовольствием, используют современные информационные средства, делают очень интересные, качественные интерактивные презентации и никогда не приходят на занятия неподготовленными. При этом важно отметить тот факт, что трудности, связанные с речевыми барьерами у вьетнамских студентов, отражаются на их коммуникативном взаимодействии и с другими участниками образовательного процесса – российскими и другими иностранными студентами (Крутых, 2020). Порой складываются ситуации, когда студенты-иностранцы при выполнении группового задания не хотят делать его в команде с русскими студентами, предпочитая выполнять работу самостоятельно, даже несмотря на то, что ее объем может при этом значительно увеличиться.

Однако, безусловно, все зависит от менталитета отдельных индивидуумов, воспитания и умения выстраивать коммуникативные связи, выражать эмпатию к иностранным сокурсникам. Эмпатия, в целом, является одним из ключевых элементов выстраивания взаимоотношений, особенно, если это касается межнационального и межконфессионального коллектива. Иногда, благодаря тому, может ли человек поставить себя на место своего товарища и посмотреть на ситуацию с его стороны, можно более качественно выполнить ту или иную работу, а также улучшить взаимопонимание в коллективе.

Заключение

Резюмируя, отметим, что, в целом, социальная адаптация граждан Вьетнама в России обычно проходит легко и быстро благодаря открытости, любознательности и отсутствию высокомерия у вьетнамцев. Однако трудности возникают, когда учащийся замыкается в местной вьетнамской общине.

Чтобы минимизировать риски относительного данного вопроса, преподавателям необходимо стараться распределять иностранных студентов в мини-группы с носителями русского языка, чтобы им было проще проходить адаптацию.

Студенты из Вьетнама отличаются усердием и трудолюбием. Им бывает сложно отвечать в устной форме, однако они всегда готовы взять дополнительное задание, чтобы не отставать от своих одноклассников и получить высокие баллы, и, зачастую, выполняют задания более тщательно, чем русские студенты. Если проводить сравнительный анализ балльно-рейтинговых ведомостей в конце учебного модуля или семестра, можно часто увидеть, что именно у студентов из других стран самые высокие баллы. Такая тенденция замечена в принципе по большому количеству предметов, начиная от гуманитарных наук, заканчивая техническими. Это может говорить об упорстве и требовательности студентов самих к себе.

К преподавателям во Вьетнаме принято проявлять особое уважение. Работы вьетнамские студенты отдают всегда двумя руками, немного наклоняя корпус вперед, а здороваются они столько раз, сколько увидят Вас в течение всего дня. Не нужно акцентировать внимание на том, что Вы уже виделись, а лучше поздороваться еще раз и пожелать хорошего дня. Вьетнамцы уделяют пристальное внимание своим оценкам и баллам, так как, по их мнению, это является реальным показателем успешности обучения. Поэтому в образовательном процессе, преподавателям предлагается активно использовать оценки в целях мотивации и в качестве поощрения (Кожевникова, 2015).

Подводя итог, еще раз подчеркнем, что иностранным студентам в любом случае всегда труднее проявить себя во время учебы, поэтому важно уделить им особое внимание и постараться адаптировать задания для облегчения усвоения материала.

Список литературы

1. Азаренкова М.И. Формирование условий для стабильности процесса этнической безопасности в современном вузе // Социальное взаимодействие в различных сферах жизнедеятельности: мат. VI Междунар. науч.-прак. конф. (18-19 ноября 2016 г., Санкт-Петербург). Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Институт педагогики и психологии. СПб.: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2016. С. 169-172.
2. Жусупов А.Е. Вторичная языковая личность: формирование вторичной языковой личности у иностранных студентов // Проблемы научной мысли. 2017. Т. 1. № 9. С. 309-313.
3. Киселева Н.И., Павлюкевич К.Ф. Факторы, обуславливающие успешность реализации национальных проектов в сфере образования // Вестник евразийской науки. 2022. № 6.
4. Кожевникова М.Н., Филипская Т.А. Адаптация учащихся из Вьетнама в российских вузах: социокультурный и академический аспекты // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2015. № 12-4. С. 99-101.
5. Крутых Е.В., Хакуз П.М. Иностранный студент как вторичная языковая личность: проблемы кросс-культурных коммуникаций // Современные тенденции кросс-культурных коммуникаций: мат. II Междунар. науч.-прак. конф. (11 ноября 2020 г., Краснодар). Краснодар: Кубанский государственный технологический университет, 2020. С. 78-82.
6. Трошина Н.Н. 2003. 03. 012. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с. Библиогр.: С. 435-476 // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6: Языкознание: Реферативный журнал. № 3. 2003. pp. 48-54.
7. Число иностранных студентов в России за три года выросло на 26 // Официальный сайт Министерства Науки и Высшего образования Российской Федерации. 2022.

Cross-cultural features of teaching in a multinational and multi-confessional student audience on the example of foreign students from Vietnam

Karina V. Schneider

Assistant of the Department of Advertising, Public Relations and Design
Higher School of Creative Industries, Plekhanov Russian University of Economics
Moscow, Russia
shnayder.kv@rea.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 04.04.2024

Accepted 25.05.2024

Published 15.06.2024

UDC 378.016:81'243(=411.7)(091)(045)

DOI 10.25726/a2072-0230-6498-s

EDN DUJZAX

VAK 5.8.2. Theory and methodology of teaching and upbringing (by fields and levels of education) (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Abstract

The article is devoted to the analysis of trends in the growth of the number of foreign students in Russian universities. The main areas of study that foreign students are most interested in when applying to universities in our country are identified, as well as the reasons for the dynamics of the growth in the number of students coming from other countries, despite various restrictive measures, such as COVID-19. As examples, some higher educational institutions in Russia, where foreign students receive higher education, are considered. One of these universities is the G.V. Russian University of Economics. Plekhanova, which cooperates with other foreign universities, has double degree programs, and it also has communities for international students. The analysis of such a concept as a "linguistic personality" is carried out for a more complete understanding of how a foreign student feels and adapts to new social realities. The article also examines the peculiarities of behavior and the process of presenting material in a multinational student audience. In the process of research, emphasis is placed on barriers that can become a problem for a foreign student on the way to gaining knowledge. This issue is very relevant in modern realities.

Keywords

foreign student; language personality; language barrier; mentality; learning.

References

1. Azarenkova M.I. Formation of conditions for the stability of the process of ethnic security in a modern university // Social interaction in various spheres of life: mat. VI International Scientific and Practical Conf. (November 18-19, 2016, St. Petersburg). A. I. Herzen Russian State Pedagogical University, Institute of Pedagogy and Psychology. SPb.: A.I. Herzen Russian State Pedagogical University, 2016. pp. 169-172.
2. Zhusupov A.E. Secondary linguistic personality: the formation of a secondary linguistic personality among foreign students // Problems of scientific thought. 2017. Vol. 1. № 9. pp. 309-313.
3. Kiseleva N.I., Pavlyukevich K.F. Factors determining the success of the implementation of national projects in the field of education // Bulletin of Eurasian Science. 2022. № 6.
4. Kozhevnikova M.N., Filipkaya T.A. Adaptation of students from Vietnam in Russian universities: socio-cultural and academic aspects // Actual problems of humanities and natural sciences. 2015. No. 12-4. pp. 99-101.

5. Krutykh E.V., Khakuz P.M. A foreign student as a secondary linguistic personality: problems of cross-cultural communications // Modern trends in cross-cultural communications: mat. II Inter. scien. and pract. conf. (November 11, 2020, Krasnodar). Krasnodar: Kuban State Technological University, 2020. pp. 78-82.
6. Troshina N.N. 2003. 03. 012. Karasik V.I. Language circle: personality, concepts, discourse. Volgograd: Peremena, 2002. 477 p. Bibliogr.: pp. 435-476 // Social and humanitarian sciences. Russian and foreign literature. Ser. 6: Linguistics: An abstract journal. № 3. 2003. pp. 48-54.
7. The number of foreign students in Russia has increased by 26 thousand in three years // Official website of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation. 2022.